

# Estuardo Núñez y la literatura comparada

Pedro Díaz Ortiz  
Instituto Ricardo Palma  
Universidad Ricardo Palma  
tarmapap@yahoo.es  
Lima-Perú

## Resumen

La obra de Estuardo Núñez sobre la historia y crítica de la literatura peruana es, sin duda, una de las más importantes, sobre todo la que realizó en torno a la literatura comparada, tema sobre el cual tratamos a modo de un esbozo inicial en el presente trabajo.

**Palabras clave:** Literatura comparada, Estuardo Núñez, Tradiciones Peruanas, Hispanoamérica, Francia.

## *Abstract*

*Estuardo Núñez's work on the history and critique of Peruvian literature is undoubtedly one of the most significant, especially the one he conducted regarding comparative literature, a topic that we briefly address in this paper.*

**Keywords:** *Comparative literature, Estuardo Núñez, Peruvian Traditions, Hispanic America, France.*

## Pedro Díaz Ortiz (Perú)

Escritor, traductor y editor. Doctor en Letras por la Universidad de San Marcos. Past Decano de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas de la Universidad Ricardo Palma, Ex Director de la Revista de la FHLM. Director de la Serie “Letras Francesas”. Ha publicado, entre otras obras, *La estética teatral de Valle-Inclán*, *Un no rompido sueño*, *Edición Crítica de la I y II Series de las Tradiciones Peruanas* de Ricardo Palma, *Albert Camus/ Teatro y sociedad*, *Gaudeamus*, y diversas traducciones de Blaise Cendrars, Raymond Queneau, Georgette Vallejo, André Coyné, etc.

Una historia de la literatura que no se detenga en las traducciones debe considerarse incompleta.

Elina Miranda C.

Los estudios de literatura comparada y de traducción literaria son muy escasos en el Perú, salvo los que realizó Estuardo Núñez (1908 – 2013), en los dos campos que más ocupó su atención: la influencia de los viajeros y escritores europeos y norteamericanos en las letras peruanas; y del otro, el rol de Ricardo Palma como creador y mentor del género literario de la tradición en Hispanoamérica.

Respecto a la importancia de los trabajos de literatura comparada de Estuardo Núñez, Aurelio Miro Quesada dice:

Tal vez si el campo principal de sus afectos, y por lo tanto de su obra de crítico, sea el de la Literatura Comparada, en el que puede haber tenido antecedentes, pero es el primero que organiza, que mantiene, que sistematiza entre nosotros. Doble comparación, sin duda alguna, en la literatura y en el escenario. Porque si de una parte estudia la huella o la influencia de autores germanos, ingleses, franceses, italianos, norteamericanos, en los escritores del Perú, por otra parte, busca e investiga también cómo los extranjeros han descrito, con verdad o con error, con gozo o con vejamen sus viajes por la tierra o por la historia humana del Perú (1989, p. 9)".

Las obras en las que Estuardo Núñez trata sobre la huella e influencia de viajeros y escritores europeos y norteamericanos son: *Autores Ingleses y Norteamericanos en el Perú* (1956), *Las Letras de Italia en el Perú* (1968), *4 Viajeros Alemanes al Perú* (1969), *La Imagen del Mundo en la Literatura Peruana* (1989), *Las Letras de Francia y el Perú* (1997) y *Viajes y Viajeros Extranjeros por el Perú* (2013), entre otros.

En el siglo XVI, por las propias circunstancias y necesidades del momento, aparecen los primeros géneros literarios hispanoamericanos: la crónica y la épica. La crónica, el género principal de la época, tuvo como subgéneros más importantes a la crónica soldadesca y la crónica religiosa. La crónica se inició y continuó como un género continental, desde México hasta el Perú, dando así inicio a una de las constantes de la literatura hispanoamericana.

La particularidad de las crónicas como un género continental continúa luego en la literatura hispanoamericana de los siglos XVII y XVIII bajo la tendencia culterana y satírica impuestas por Luis de Góngora y Francisco de Quevedo. Pero ya a mediados del siglo XIX, cuando aparece el género literario de la tradición creado por Ricardo Palma y se publica la primera serie de sus *Tradiciones peruanas* (1872), la tradición pasa a ser de un género peruano, particularmente limeño, a un género continental. Esta característica de la literatura hispanoamericana como una expresión continental continúa luego con el Modernismo y posteriormente en la narrativa hispanoamericana contemporánea.

Respecto a la tradición como un género continental, Estuardo Núñez dice:

Palma era consciente de la difusión de su género en toda América. En carta a su amigo Vicente Barrantes no vacila en afirmar: “Y no deben ser tan detestables mi forma y estilo en prosa, cuando en América he encontrado tantos y tantos escritores que siguen la escuela por mi creada.”

Abundaremos más adelante en diversos testimonios demostrativos de la existencia real de una “escuela de Palma”, con representantes conspicuos en todos los países hispanoamericanos.

Por lo pronto podemos establecer que, a su impulso, rigió un género nuevo y genuino en toda América y que, por lo tanto, corresponde a Palma el título indiscutible de “fundador” de un género, de un estilo y de un impulso que inicia el surgimiento de la literatura auténticamente americana (1979, pp. XI-XII).

En cuanto a las obras en las que Estuardo Núñez trata sobre la influencia de autores europeos y norteamericanos en nuestra literatura, *Las Letras de Francia y el Perú/Apuntaciones de Literatura Comparada* merece una especial atención por la interinfluencia francesa-peruana puesta de manifiesto en los diecinueve capítulos que comprende el volumen: nueve sobre autores franceses: Montaigne, Voltaire, Rousseau, Marmontel, Chateaubriand, Lamartine, Musset, Julio Verne y Baudelaire; tres sobre la Enciclopedia Francesa, la escritora francesa peruana Flora Tristán y el pintor Paul Gauguin, nieto de Flora Tristán; cuatro sobre los autores peruanos Pablo de Olavide, Nicanor della Rocca de Vergalo, Ventura García Calderón y José de la Riva Agüero; y, finalmente, tres capítulos sobre los movimientos artísticos Decadentista, Vanguardista y Surrealista.

En *Las Letras de Francia y el Perú*, cuya introducción lleva como subtítulo *La Atracción de Francia en Las Letras del Perú*, Estuardo Núñez dice: “Desde el Siglo de las Luces, pudo advertirse en el Perú la atracción del prestigio intelectual e ideológico renovador de la cultura francesa” (1997, p. 9).

En efecto, desde el Siglo de las Luces, y la obra de filósofos como Voltaire y Rousseau, la influencia francesa no solo ha tenido una especial atracción filosófica y política, sino también literaria, recuérdese, al respecto, el ensayo *La orgía perpetua/ Flaubert y Madame Bovary* (1975), de Mario Vargas Llosa. Otros escritores hispanoamericanos han destacado, a su vez, la atracción francesa como, por ejemplo, el poeta y escritor

franco-uruguayo Jules Supervielle (Montevideo 1884 – Paris 1960) que dice: “De tous les habitants du globe, ce sont peut-être les Américain du Sud qui fréquentent les plus Paris par la pensée et par le coeur.” Y Jorge Luis Borges (Buenos Aires 1899 – Ginebra 1986) por su parte, en el poema *A Francia*, incluido en el poemario *Historia de la noche* (1977), dice: “Me desviaron otros amores/ y la erudición vagabunda, / pero no dejé nunca de estar en Francia / y estaré en Francia cuando la grata muerte me llame / en un lugar de Buenos Aires.” Aunque finalmente Borges murió en Genève (Ginebra), Suiza.

En el caso nuestro, el prestigio galo también ha sido abordada por Raúl Porras Barrenechea en su ensayo *La influencia francesa en la cultura peruana* y otros trabajos que han sido reunidos en *La Culture Française au Pérou* (2008); y más recientemente fue expuesta en el Congreso Internacional “Miradas recíprocas”: Perú y Francia (1713 – 1959). Viajeros, escritores y analistas, realizado en Lima entre el 4 y 6 de septiembre de 2014. Las ponencias presentadas en este Congreso fueran reunidas en el volumen *Miradas recíprocas entre Francia y Perú/Viajeros, escritores y analistas (siglos XVIII-XX)*, auspiciado en 2015 por la Université Bordeaux (Francia) y la Universidad Ricardo Palma.

*Miradas recíprocas entre Francia y Perú/Viajeros, escritores y analistas (siglos XVIII-XX)* contiene los siguientes capítulos que son algunos de los mejores aportes hechos hasta ahora sobre la interinfluencia cultural francesa-peruana: Capítulo I. Viajeros, diplomáticos y científicos franceses en el Perú: imaginario y representación; Capítulo II. Viajes e intervenciones francesas en el Perú: modalidades e ideología; Capítulo III. Literatura peruana escrita en/sobre Francia: procesos de afirmación y apropiación; Capítulo IV. Perú y Francia: política y representación; Capítulo V. Flora Tristan: pensamiento y escritura entre dos mundos.

El carácter comparatista de los trabajos de Estuardo Núñez guarda relación con la particularidad de la literatura peruana e hispanoamericana: una literatura polifónica, de múltiples voces. Nuestras letras son, en este sentido, el resultado de una simbiosis de culturas, entre las cuales las más importantes son las provenientes de los aportes culturales precolombinos, occidentales y africanos. Dentro de la influencia de los aportes occidentales, además del legado de la cultura española es también significativa la influencia francesa.

Al respecto, podemos hablar de una literatura peruana escrita en francés, desde la obra de Flora Tristán (París 1803 – Burdeos 1844), quien puede ser también considerada como una escritora peruana por su ascendencia paterna “Je suis née en France, mais je suis du pays de mon père”, dice ella en *Pérégrinations d’une paria* (1838), hasta otros escritores peruanos cuya obra está escrita en parte en francés y otra en español como las de Nicanor della Rocca de Vergalo (Lima 1848 – Orán, Argelia 1919), Víctor M. Llona (Lima 1886 – San Francisco de California 1953), César Moro (Lima 1903 – 1956), y los hermanos Francisco García Calderón (Valparaíso 1883 – Lima 1953) y Ventura García Calderón (París 1886 – 1959).

Ahora bien, esta particularidad de nuestra literatura escrita en francés trajo paradójicamente el problema de la falta de su traducción al español. Comentando la falta y la tardanza de traducciones de las obras de los autores citados, Luis Alberto Sánchez en el prólogo a *Las Democracias Latinas de América / La Creación de un Continente*, dice: “Son pocas las literaturas que como la del Perú, mantienen bajo riguroso inédito en el idioma obras de indudable significación nacional, continental y mundial: tal es el caso de *Les democraties latines de l’Amérique* y *Le Pérou contemporaine* de Francisco García Calderón, publicadas en francés en el año de 1912 y el de 1907 respectivamente.” (1979, p. IX).

Estuardo Núñez, por su parte, en el Estudio Preliminar de *Obras Narrativas y Ensayos de Víctor M. Llona* que incluye las traducciones de las novelas *L'Escale a Tripoli* y *La poursuite de la dancing girl*, anota:

Después de medio siglo de olvido, las publicamos ahora en su primera versión castellana, salvándolas del desconocimiento y del silencio que entre nosotros cubrieron la fama y la valía de Llona, no obstante que ellas enriquecen el caudal de la literatura peruana y americana (Llona, 1972, p. 8).<sup>1</sup>

En tanto, en *Viajes y Viajeros extranjeros por el Perú* dice: “Existe todavía sin explorar ni difundir un ingente caudal de libros referentes al Perú, sobre todo de viajeros, que están a la espera de su reedición o traducción al castellano” (Núñez, 2013, p. 36).

Para suplir esta ausencia de traducciones reclamada por Luis Alberto Sánchez y Estuardo Núñez, el año 2001 iniciamos la publicación de la Serie “Letras Francesas” que cuenta hasta ahora con 9 volúmenes publicados<sup>2</sup>, entre los cuales presentamos, después de 65 años, la primera traducción al español de *Cette France que nous aimons* de Ventura García Calderón, uno de los ensayos más importantes de nuestra literatura.

Los volúmenes que forman parte de la Serie “Letras Francesas” son: *La dama de azul*, *La mujer amapola*, *La niña en los girasoles*, de Noelle Châtelet, traducción: Pilar Zuazo Mantilla; *Máscara de cal*, de Georgette Philippart, traducción: Pedro Díaz Ortiz; *El último día de la Inquisición*, de Paul Morand, traducción: Pilar Zuazo Mantilla; *La Perricholi / Comedia en tres actos y cuatro escenas*,

---

1 Este libro fue publicado cuando Estuardo Núñez Era director de la Biblioteca Nacional.

2 Serie “Letras Francesas”, publicación de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas, Universidad Ricardo Palma

de Ventura García Calderón, traducción: Pilar Zuazo Mantilla; *Poesía*, de Blaise Cendrars, traducción: Pedro Díaz Ortiz; *Albert Camus. Teatro y sociedad*, de Pedro Díaz Ortiz; *Poemas de la Morada de las Páginas*, de Camille Aubaude, traducción: Rosario Valdivia Paz Soldán.

En lo que se refiere a la obra e influencia de Ricardo Palma en la literatura peruana e hispanoamericana del siglo XIX e incluso en el siglo XX, los libros *Tradiciones Hispano Americanas* (1979)<sup>3</sup> y *Los Tradicionistas Peruanos* (2001) de Estuardo Núñez son dos obras fundamentales y de consulta imprescindible.

*Tradiciones Hispano Americanas* consta de un prólogo y una antología que reúne 67 tradiciones de 59 tradicionistas hispanoamericanos. El prólogo de Estuardo Núñez contiene un asedio exhaustivo acerca del género de la tradición, su expansión en Hispanoamérica y las referencias de los autores cuyas tradiciones forman parte del volumen en mención. *Los Tradicionistas Peruanos*, a su vez, es una continuación de la investigación de Núñez sobre la expansión del género de la tradición, en este caso en el Perú y contiene 77 tradiciones de 76 autores peruanos.

Para concluir, a modo de adenda, incluimos dos cuadros: uno sobre *Tradiciones Hispano Americanas*, donde aparece el nombre del autor, país al que pertenece y sus tradiciones antologadas, y otro sobre *Los Tradicionistas Peruanos*, en el que aparecen los nombres de los autores y las tradiciones de su autoría.

---

3 El título *Tradicionistas hispanoamericanos*, que aparece en la cita, no es tal sino más bien *Tradiciones Hispano Americanas*.

Tradiciones Hispano Americanas		
País	Autor	Tradicción
Argentina	Florencio Escardó	Ni Dios ni naides la pisa
Argentina	Bernardo Frías	La encomienda del obispo
Argentina	Pastor S. Obligado	Casamiento a puñaladas La primera sangre
Argentina	Juan Pablo Echagüe	Estomba, el héroe loco
Argentina	Juana Manuela Gorriti	Coincidencias
Bolivia	Nataniel Aguirre	La bellísima Floriania
Bolivia	José R. Gutiérrez	La Virgen del Carmen, reo de rebelión
Bolivia	Julio Lucas Jaimes	Donde se prueba el cómo el Diablo es un eximio arquitecto
Bolivia	Abel Alarcón	Autor de fe
Bolivia	Raúl Botelho Gosalves	La calavera
Colombia	José María Cordovez Moure	Villeta
Colombia	Luis Capella Toledo	Un Ordenanza infame
Colombia	Camilo S. Delgado	La monja alférez
Colombia	Enrique Otero D'Acosta	No hay deuda que no se pague
Colombia	José Antonio León Rey	Las Campanas de Fomeque
Costa Rica	Ricardo Fernández Guardia	Versos y azotes
Cuba	Alvaro de la Iglesia	Palabra de caballero Papelito "jabla" lengua
Chile	Vicente Pérez Rosales	Tierras auríferas
Chile	Miguel Luis Amunategui	Por ser cristiano
Chile	Manuel Concha	Un cura vencido por un mocho
Chile	Enrique del Solar	Don Lorenzo de Moraga, el emplazado
Chile	Julio Abel Rosales	Animas, diablos y fantasmas del puente de Cal y Canto
Chile	Aurelio Diaz Meza	-¡Es mía! Yo la espanté... -¡Es mía! Yo la cogí...
Chile	Hermelo Arabena Williams	A moda coqueta, basquiña suelta; y a viejo oidor, corto calzón
República Dominicana	Cesar Nicolas Penson	El santo y la colmena
República Dominicana	M. De J. Troncoso de la Concha	El cura de los ingenios y el ingenio de los curas

Tradiciones Hispano Americanas		
País	Autor	Tradicición
Ecuador	Nicolas Augusto González	La predicción cumplida (Tradicición)
Ecuador	Modesto Chávez Franco	Robinson Crusoe estuvo en Guayaquil
Ecuador	Cristóbal de Gangotena y Jijón	La Virgen de la empanada
Ecuador	J. Gabriel Pino Roca	La procesión de ánimas
Guatemala	Antonio Batres Jáuregui	Las fantasmas del palacio
Guatemala	Manuel Dieguez	La cuestión de las almohadas
Guatemala	Agustín Mencos Franco	Hermano enfermo y jubilado
Guatemala	Miguel Ángel Asturias	Leyenda del Sombrero
Honduras	Rafael Heliodoro Valle	La Virreyna de la esmeralda
Honduras	J. M. Tobías Rosa	Leyenda del puente Mallol
México	Vicente Riva Palacio	El voto del soldado
México	Luis González Obregón	El barbero de su Excelencia, tradición del Palacio Nacional
México	Artemio del Valle-Arizpe	La ejecución de un difunto
México	Enrique Cordero y T.	Los Camotes de Santa Clara
Nicaragua	Gustavo A. Prado	El paquete de la cinta negra de Fray Antonio de la Huerta Casso
Panamá	Salomón Ponce Aguilera	La apuesta
Paraguay	Teresa Lamas de Rodríguez Alcalá	Junto a la reja
Perú	Ricardo Palma	Un episodio de la residenta
Perú	José Antonio de Lavalle	La gatita de Mari-Ramos, que halaga con la cola y araña con las manos
Perú	José Antonio de Lavalle	Pan, queso y raspadura
Perú	Clorinda Matto de Turner	El vivo se cayó muerto y el muerto partió a correr
Perú	Clorinda Matto de Turner	Nuestra Señora del milagro de Corongo
Perú	Clorinda Matto de Turner	El santo y la limosna
Perú	Clorinda Matto de Turner	¡Vaya un decreto!
Perú	Aníbal Gálvez	La presa y la Calderón
Perú	Ventura García Calderón	El escultor de la virgen
Perú	Ventura García Calderón	Los males del señor Obispo
Perú	Carlos Camino Calderón	El brujo de Chicama

<b>Tradiciones Hispano Americanas</b>		
<b>País</b>	<b>Autor</b>	<b>Tradición</b>
Puerto Rico	Manuel Fernández Juncos	La garita del diablo
Puerto Rico	Cayetano Coll y Toste	La casa encantada
El Salvador	Francisco Gavidía	El encomendero
El Salvador	Francisco Herrera Velado	El volcán
Uruguay	Isidoro de Maria	El pavo de la boda
Uruguay	Víctor Arreguine	Artigas y los perros cimarrones
Venezuela	Aristides Rojas	Más malo que Gaurdajumo
Venezuela	Juan Vicente Camacho	La Virgen de la Soledad
Venezuela	Andrés A. Silva	Cada uno tiene su modo de matar pulgas
Venezuela	Tulio Febres Cordero	Un trabucazo a tiempo (episodio histórico)
		Los calzones del canónigo (recuerdo histórico)

<b>Los Tradicionistas Peruanos</b>	
<b>Autor</b>	<b>Tradición</b>
Augusto Aguirre Morales	¡A san Lorenzo...!
Ciro Alegría	Flor de Tara
Juan Luis Alva Plasencia	La burra del palmo
Santiago Antúnez De Mayolo	La mujer con pies de gallo
Aurelio Arnao	El lastimoso caso de don García
Jorge Basadre	La conspiración de las sortijas negras
Pedro M. Benvenuto Murrieta	La Plazuela de la Salud
Eleazar Boloña	Entre mis bravos no hay traidores
Néstor Cabrera Bedoya	Nobleza de héroe
M. Ladislao Cabrera Valdez	Las dos vírgenes
Carlos Camino Calderón	Las cien razones del bravo Wright
Abel Carrera Naranjo	Por un clavo...
Mariano Ambrosio Cateriano	Las variaciones de doña Ignacia
Luis Benjamín Cisneros	La medalla de un libertador
Rómulo Cúneo Vidal	¡Quién no es, será...!
Ricardo Dávalos y Lissón	El Señor del Borriquito
José Dávila Condemarin	La mano suave y los mostachos
Genara Elorrieta De Aranzábal	Aquella mano me llama...
Justo Fernández	El encantamiento de la laguna de Purhuay

Los Tradicionistas Peruanos	
Autor	Tradicción
Federico Flores Galindo	Sombra y luz
Marco A. De La Fuente	El triunfo de san Bartolo
Manuel Atanasio Fuentes	La Respingona
Aníbal Gálvez	El destierro de San Cristóbal
José Gálvez Barrenechea	Un relojito con historia
Abelardo Gamarra	Una <i>minga</i> patriótica
José María González	La lucha de dos valientes
Emilio Gutiérrez De Quintanilla	El bachiller Sarmientos
Federico Helguero Seminario	La Virgen de la mercedes de Paita
Genaro E. Herrera	La fuente quyana
Plighio Hidalgo González	La brava chola de Angasmарca
Francisco Ibáñez	¡Felices tiempos aquellos!
Fernando Iwasaki Cauti	El confesor de señoras Fernando
Cronwell Jara Jiménez	Babá Osaím, cimarrón, ora por la santa muerta
José Antonio De Lavalle	Un alcalde que sabía donde le apretaba el zapato
Augusto León Barandiarán	Merienda de Negros
	La monja fantasma, el burro de oro y el perro de plata
Lincoln'	Ande el burro
Pedro L. Losada	El Señor de Huamán
Víctor G. Mantilla	La vadera en el pino
Eduardo Martín Pastor	El conde de Chinchón y la quinina
Juan De Mata-Peralta Ramírez	Manchay Puito
Clorinda Matto De Turner	De hombre a hombre
Juan De Mena	El señor de Cusi Cusi
Ladislao F. Meza	El primer convento de mujeres que se fundó en Lima
Arturo Morales Toledo	Los dos caínes
Francisco Mostajo	Vieron al diablo
Francisco H. Nestárez	Los floripondios rojos que hablaron
Luis Nieto Degregori	Hijos de supay
Teodoro C. Noel	El Destino

<b>Los Tradicionistas Peruanos</b>	
<b>Autor</b>	<b>Tradición</b>
Víctor S. Pacheco Veramendi	Defensa jurídica de san Juan evangelista al mayordomo de su fiesta
Ricardo Palma	Don Dimas de la Tijereta
Rómulo A. Paredes	Merienda de Negros
Ismael Portal	Alguaciles y corredores de llave
Raúl Porras Barrenechea	Un sermón, un ruido y la profanidad de trajes de las arequipeñas
Amalia Puga De Losada	El Gran Capitán Lucana y Páchac
Ernesto A. Rivas	Lindo
Ricardo Rossel	El salto del fraile
José Ruiz Huidobro	Los amores del diablo
Juan Salaverry	El taco favorito de Bolívar
Felipe Sassone	Pizarro en la Isla del Gallo
Luis Enrique Tord	Oro de Pachacamac
Celso V. Torres	El gobernador de Jangas
Enrique Torres Saldamando	El conde de la Topada
Enrique D. Tovar	El padre Chueca en Ancash
Fernando De Trazegnies	La tranquilidad de espíritu
Ángel Valdeiglesias	Un nocturno libelista
Abraham Valdelomar	El sueño de San Martín
José Valdizán Gamio	Lima y el naufrago de los tres nombres
Luis Valle Goicochea	Tradición que cuenta el origen de mi aldea
Rubén Vargas Ugarte, S. J.	Una tradición (del s. XVII) que se le escapó Ricardo Palma
Acisclo Villarán	Juan de la Coba
Aureliano Villarán	Un tesoro escondido
Heraclio Vivanco Allende	Las tres máscaras y el diablo patriota
Tomás Guillermo Vizcarra Carbajal	De la cara o “mancha del valle”
Carlos Wiesse	Honor al ingenio
María Wiesse,	La fiesta de los bueyes
Marcos Yauri Montero	El pico de San Cristóbal

## Referencias bibliográficas

García, F. (1979). *Las democracias latinas de América. La creación de un continente*. Prólogo: Luis Alberto Sánchez; Cronología: Ángel Rama y Marlene Polo. Ed. Biblioteca Ayacucho, Caracas

Llona, V. (1972). *Obras narrativas y ensayos*. Estudio preliminar: E. Núñez. Ed. Biblioteca Nacional del Perú, Lima.

Núñez, E. (1956). *Autores Ingleses y Norteamericanos en el Perú*. Ed. "Cultura", Lima.

Núñez, E. (1968). *Las Letras de Italia en el Perú*. Ed. UNMSM, Lima.

Núñez, E. (1969). *4 viajeros alemanes al Perú*. Ed. UNMSM, Lima.

Núñez, E. (1979). *Tradiciones Hispano Americanas*. Ed. Biblioteca Ayacucho, Caracas.

Núñez, E. (1989). *La Imagen del Mundo en la Literatura Peruana*. Ed. Banco Central de Reserva del Perú, Lima.

Núñez, E. (1997). *Las Letras de Francia y el Perú*. Ed. UNMSM, Lima.

Núñez, E. (2001). *Los Tradicionistas Peruanos*. Ed. Laberintos, Lima.

Núñez, E. (2013). *Viajes y Viajeros extranjeros por el Perú*. Ed. Universidad Ricardo Palma, Lima.

Núñez, E. (2013). *Las letras de Francia y el Perú/Apuntaciones de Literatura Comparada*.

Miró Quesada, A. (1989). Introducción. Núñez, E. *La Imagen del Mundo en la Literatura Peruana*. Ed. Banco Central de Reserva del Perú, Lima.

Porras, R. (2008). *La Culture Française au Pérou*. Ed. Instituto Raúl Porras Barrenechea, Lima.

Tristán, F. (1838). *Pérégrinations d'une paria*. Tomos I y II. Ed. Arthus Bertrand, Libraire – Éditeur.

Recibido el 6 de septiembre de 2023  
Aceptado el 22 de septiembre de 2023